



ART.-NR. **KW 3670**

| | | | |
|-----------|-----------------------------|-----------------------------|----|
| DE | Gebrauchsanweisung | Kompakte Küchenwaage | 4 |
| GB | Instructions for use | Compact Kitchen scales | 7 |
| FR | Mode d'emploi | Balance de cuisine compacte | 10 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | Compacte keukenweegschaal | 13 |
| ES | Instrucciones de uso | Báscula de cocina compacta | 16 |
| IT | Manuale d'uso | Bilancia da cucina compatta | 19 |
| DK | Brugsanvisning | Kompakt køkkenvægt | 22 |
| SE | Bruksanvisning | Kompakt köksvåg | 25 |
| FI | Käyttöohje | Kompakti keittiövaaka | 28 |
| PL | Instrukcja obsługi | Kompaktowa waga kuchenna | 31 |
| GR | Οδηγίες χρήσεως | Συμπαγής ζυγαριά κουζίνας | 34 |
| RU | Руководство по эксплуатации | Портативные кухонные весы | 37 |

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



6

5


Kompakte Küchenwaage

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Wiegefläche
2. Ein-/Aus-/Tara-Taste 
3. Display
4. Taste zur Einstellung der Anzeigeeinheit 
5. Deckel als Wiegeauflage
6. Deckel
7. Batteriefach (Geräteunterseite)

Sicherheitshinweise

- Im Reparaturfall kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail (siehe Anhang).
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Anzeigeeinheit kann zwischen g, oz und ml mit der Taste  umgeschaltet werden. Die Angabe ml ergibt nur bei der Zugabe von Wasser eine exakte Mengenangabe. Bei anderen Flüssigkeiten kann sie leicht abweichen.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 3000 g. Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige ‚EEEE‘. **Vorsicht!** Wird ein Gewicht von mehr als 4 kg aufgelegt,



zerstört dies die Waage!



- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsreste und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Das Batteriefach öffnen und die folierten Batterien entnehmen. Die transparente Schutzfolie entfernen.
- Die Batterien wie unter ‚*Batteriewechsel*‘ beschrieben einsetzen.

Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und ebene Oberfläche. Erscheint im Display die Anzeige ‚unSt‘, ist die Fläche zu uneben.
- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes die Wiegeauflage oder ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten tippen Sie die Taste  an. In der Anzeige erscheint zunächst ‚HI‘, dann ‚0‘ mit der gewählten Anzeigeeinheit.
- Legen Sie die Zutaten auf, bis das gewünschte Gewicht erreicht ist.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Taste  antippen. Im Display erscheinen ‚0‘ und ‚Tare‘. Nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat wird angezeigt.

- Liegt beim Drücken der Taste  das aufgelegte Gewicht unter 100 g, so wird das Gewicht auf ‚0‘ gesetzt; es erscheint jedoch keine Angabe ‚Tare‘ im Display.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage nach ca. 60 Sekunden automatisch, oder indem die Taste  für 2-3 Sekunden gedrückt wird, aus.

Fehlercodes

Folgende Fehlercodes werden im Display angezeigt:

| Anzeige | Fehler | Abhilfe |
|---------|----------------------|--------------------------------|
| Lo | Batterien schwach | Batterien wechseln |
| EEEE | Gewicht zu schwer | Max. 3,0 kg auflegen |
| unSt | Gerät steht instabil | Gerät auf ebene Fläche stellen |
| out 2 | Gerät defekt | Gerät austauschen |

Batteriewechsel

- Im Display erscheint ‚Lo‘, wenn die Batterien gewechselt werden müssen.
- Zum Einlegen oder Wechseln der Batterien öffnen Sie das Batteriefach unter der Waage. Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Polarität. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie zwei Batterien ‚Micro‘ (AAA) des gleichen Typs.
- Batterien bei längerem Nichtgebrauch entnehmen. Dadurch werden Schäden durch Auslaufen der Batterien vermieden.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.

Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage mit einem weichen, evtl. leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Den Deckel direkt nach Gebrauch ggf. im Spülwasser reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Das Gerät nur im waagerechten Zustand lagern und keine Gewichte über 3,0 kg auflegen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie



Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Compact Kitchen scales


Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Weighing platform
2. On/Off/Tare key 
3. Digital display
4. Display unit selection key 
5. Cover, used as top tray
6. Cover
7. Battery compartment (on underside)

Important hints

- If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Do not clean the scales with liquids or immerse them in a liquid.
- The display can be changed between grams (gm), ounces (oz) and millilitres (ml) by using the  key. The measurement of millilitres (ml) is sufficiently precise only when water is being measured. When measuring the weight of other types of liquid of a different density, the results may deviate.
- These scales have a maximum load capacity of 3000 g. If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display. **Caution:** Do not put more than 4 kg on the scales, as damage




might be caused.


- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.

Before using for the first time

- Before using the appliance for the first time, remove any remaining packaging materials and stickers.
- Open the battery compartment, take out the batteries and remove the protective transparent film.
- Insert the batteries as described in the *Battery replacement* section.

Operation

- Position the scales on a firm and level surface. If the surface is too uneven, 'unSt' appears on the display.
- To weigh recipe ingredients, place the top tray or a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, tap the  key briefly. At start-up the display shows 'HI'; it then changes to '0' with the selected display format.
- Add the ingredients until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the  key may be pressed again. The display shows '0' and 'Tare'. In this way, only the additional weight is displayed.
- If the first measurement is below 100 g, pressing the  key will set the weight back to '0'; however, the 'Tare' sign does not appear in the display.

- After use, the scales may be switched off by holding down the  key for 2-3 seconds. However, the unit will switch off automatically if no key is pressed within a 60-second period.

Error codes

The following error codes may appear in the display:

| Display | Error | Solution |
|---------|---------------------------|--|
| Lo | Batteries weak | Replace batteries |
| EEEE | Excessive weight | Max. load 3.0 kg |
| unSt | Uneven / unstable surface | Position scales on firm, level surface |
| out 2 | Unit defect | Replace unit |

Battery replacement

- The symbol 'Lo' appears if the batteries need replacing.
- To insert or replace the batteries, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the batteries, always observe the correct polarity. Incorrectly inserted batteries may cause damage to the unit.
- Use two identical 1.5 V AAA-type batteries.
- During extended periods of non-use, always remove the batteries from the battery compartment. This will prevent damage to the appliance from leakage.



Remember to protect the environment. Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the

proper local special garbage collection points.

Cleaning and care

- The housing may be wiped with a soft dry and - if necessary - slightly damp, lint-free cloth.
- If necessary, clean the cover directly after use with warm soapy water.
- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.
- Always store the scales in their horizontal position and do not place any weight exceeding 3,0 kg on the platform.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.



This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Balance de cuisine compacte


Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plateau de pesage
2. Touche Marche/Arrêt/Tare 
3. Écran d'affichage numérique
4. Sélecteur d'affichage 
5. Couvercle, utilisé comme plateau supérieur
6. Couvercle
7. Compartiment à piles (sous l'appareil)

Avis importants

- Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Ne pas nettoyer la balance avec du liquide et ne pas la plonger dans du liquide.
- L'affichage peut être changé de grammes (g), à onces (oz) et à millilitres (ml) en utilisant la touche . La mesure en millilitres (ml) est exactement précise uniquement pour la pesée de l'eau. Lorsqu'il s'agit de peser d'autres liquides de densité différente, les résultats peuvent légèrement dévier.
- La charge limite de cette balance est de 3000 g. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole "EEEE" s'affiche à



l'écran. **Attention** : Ne pas placer plus de 4 kg sur la balance car cette charge excessive pourrait l'endommager.

- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel.



Avant la première utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que les étiquettes.
- Ouvrez le logement des piles, sortez celles-ci et retirez le film de protection transparent.
- Insérez les piles tel indiqué au paragraphe *Remplacement des piles*.

Fonctionnement

- Posez la balance sur une surface dure et plane. Si la surface est trop irrégulière, 'unSt' s'affiche à l'écran.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez le plateau supérieur, un bol adapté ou un récipient sur le plateau de pesage. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur la touche . L'appareil affiche d'abord 'HI'; puis le symbole '0' en indiquant l'unité de poids sélectionnée.
- Placez les ingrédients jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour rajouter des ingrédients sans avoir à vider le récipient, appuyez à nouveau sur la touche . L'appareil affiche alors '0' et 'Tare'. De cette façon, seul le poids

des ingrédients ajoutés est affiché.

- Si la première pesée est en-dessous de 100 g, appuyez sur la touche  pour remettre l'affichage à '0'; cependant, le symbole 'Tare' ne sera pas affiché.
- Après utilisation, la balance peut être éteinte en appuyant sur la touche  pendant 2 à 3 secondes. Sinon, elle s'éteindra automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

Codes erreur

Les codes d'erreur suivants peuvent s'afficher à l'écran :

| Affichage | Erreur | Solution |
|-----------|--------------------------------|---|
| Lo | Piles faibles | Remplacez les piles |
| EEEE | Excès de poids | Charge maximale 3 kg |
| unSt | Surface irrégulière / instable | Placez la balance sur une surface dure et plane |
| out 2 | Défaillance de l'appareil | Remplacez l'appareil |

Remplacement des piles

- Le symbole 'Lo' apparaît lorsque le remplacement des piles est nécessaire.
- Pour insérer ou remplacer les piles, ouvrez le compartiment à piles situé sous le boîtier de la balance. Respectez la polarité lorsque vous remplacez les piles. Des piles insérées de façon incorrecte peuvent endommager l'appareil.
- Utilisez deux piles AAA 1,5 V identiques.
- Retirez les piles du compartiment lorsque la balance reste longtemps sans être utilisée. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.



Contribuez à la protection de l'environnement : ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être apportées à un point

de collecte désigné par les autorités locales.

Entretien et nettoyage

- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon doux et sec et – si nécessaire – avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- Si nécessaire, nettoyez le couvercle à l'eau chaude savonneuse immédiatement après l'utilisation.
- N'utilisez ni solution abrasive, ni produit d'entretien concentré, ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.
- Rangez toujours la balance en position horizontale et ne placez aucun poids supérieur à 3 kg sur le plateau de pesage.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie



Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréesées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Compacte keukenweegschaal

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Weeg platform
2. Aan/Uit/Netto (Tara) toets 
3. Digitale display
4. Selectietoets display eenheid 
5. Deksel, wordt gebruikt als bovenblad
6. Deksel
7. Batterijruimte (aan onderzijde)

Belangrijke tips

- Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie bijlage).
- Dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De display kan veranderd worden tussen gram (gr), ounces (oz) en milliliters (ml) met gebruik van de  toets. De maatvoering van milliliter (ml) is alleen precies wanneer men water meet. Wanneer men gewicht meet van andere types van vloeistoffen of een andere dichtheid zullen de resultaten verschillen.
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 3000 g. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het "EEEE" symbool in de aanduiding

verschijnen. **Let op:** Meer dan 4 kg op de weegschaal leggen kan schade veroorzaken.

- Deze weegschaal is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel gekalibreerd.

Voor het eerste gebruik

- Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, alle resterende verpakkingsmaterialen en stickers verwijderen.
- Maak de batterijruimte open, haal de batterijen eruit en verwijder de transparante beschermende film.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven zoals beschreven is in de paragraaf *Batterijen vervangen*.

Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond. Als de ondergrond te oneffen is zal er 'unSt' op het display verschijnen.
- Om de ingrediënten van het recept te wegen, het bovenblad of een geschikte schaal of container op het platform plaatsen. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Om het apparaat aan te schakelen, kort op de Aan/Uit/Tara toets  tikken. Bij het opstarten zal de display 'HI' aangeven; het zal dan veranderen naar '0' met het geselecteerde display formaat.
- Voeg de ingrediënten toe totdat het gewenste gewicht bereikt is.

- Om meer ingrediënten toe te voegen zonder de container te moeten legen, mag de  toets nogmaals ingedrukt worden. De display geeft '0' en 'Tare' (Netto) aan. In dit geval, zal alleen het extra gewicht aangegeven worden.
- Wanneer de eerste maatneming beneden 100 gr is, druk dan op de  toets en het gewicht zal teruggezet worden naar '0'; echter, het 'Tare' teken zal niet in de display aangegeven worden.
- Na gebruik, mag men weegschaal uitschakelen door de  toets voor 2-3 seconden ingedrukt te houden. Wanneer geen knop wordt ingedrukt voor een periode van 60-seconden zal het apparaat automatisch uitschakelen.

Foutcodes

De volgende foutcodes kunnen op het display verschijnen:

| Display | Fout | Oplossing |
|---------|---------------------------------|--|
| Lo | Zwakke batterijen | Batterijen vervangen |
| EEEE | Overmatig gewicht | Max. gewicht 3.0 kg |
| unSt | Oneffen / onstabiele ondergrond | Plaats de weegschaal op een stevige effen ondergrond |
| out 2 | Apparaat defect | Vervang apparaat |

Batterijen vervangen

- Direct nadat het symbool 'Lo' zichtbaar wordt in de display moeten de batterijen vervangen worden.
- Om de batterijen te vervangen of te installeren moet men de batterijruimte openen aan de onderkant van de weegschaal. Wanneer men de batterijen vervangt moet men altijd op de juiste polariteit letten. Incorrect geplaatste batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
- Gebruik twee gelijkwaardige 1.5 V AAA-type batterijen.
- Bij lange ongebruikte periodes moet men altijd de batterijen verwijderen van de batterijruimte. Dit zal schade aan het apparaat voortkomen door lekken.



Denk aan het milieu. Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt.

Onderhoud en schoonmaken

- De behuizing mag schoongeveegd worden met een zachte, droge – en wanneer nodig – vochtige pluisvrije doek.
- Indien nodig, de deksel direct na gebruik schoonmaken met warm water en zeep.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.
- Berg de weegschaal altijd in de horizontale positie op en plaats niet meer dan 3.0 kg gewicht op het platform.

Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring



Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Báscula de cocina compacta


Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción

1. Plataforma de la balanza
2. Tecla Encender/Apagar/Tara 
3. Pantalla digital
4. Tecla selección de unidades de peso 
5. Tapa utilizada como bandeja superior
6. Tapa
7. Compartimento de pilas (en la base)

Instrucciones importantes

- En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- No limpie la unidad con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El visualizador se puede configurar a gramos (g), onzas (oz) o mililitros (ml) mediante la tecla . La medición en mililitros (ml) ofrece precisión solo para medir agua. Al medir el peso de otros líquidos de distinta densidad, el resultado puede sufrir una desviación.
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 3000 g. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo 'EEEE' en la pantalla. **Precaución:** No colocar



más de 4 kg en la báscula porque podría resultar dañada.

- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.



Antes de la primera utilización

- Antes de utilizar la báscula por primera vez, retire todo el material de embalaje y adhesivos.
- Abra el compartimento de las pilas, extraiga las pilas y retire el film protector transparente.
- Instale las pilas siguiendo las indicaciones de la sección *Sustitución de las pilas*.

Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana. Si la superficie está excesivamente desnivelada, la pantalla indicará '**unSt**'.
- Para pesar los ingredientes de la receta, coloca la bandeja superior o un cuenco adecuado o recipiente en la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.
- Para encender el aparato, pulse brevemente la tecla . Al principio el visualizador indicará '**HI**'; después cambiará a '**0**' con el formato de visualización seleccionado.
- Añada los ingredientes hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Si desea añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, deberá volver a pulsar la tecla . El

visualizador indicará '0' y 'Tare' ('Tara'). De este modo, solo aparecerá indicado el peso adicional.

- Si la primera medición es inferior a 100 g, al pulsar el botón  se reconfigurará el peso a '0'; pero el signo de 'Tare' no aparecerá en el visualizador.
- Después de su uso, debe apagar la balanza pulsando la tecla  durante 2-3 segundos. No obstante, la unidad se apagará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 60 segundos.

Códigos de error

En la pantalla pueden aparecer los siguientes códigos de error:

| Pantalla | Error | Solución |
|----------|----------------------------------|---|
| Lo | Pilas agotadas | Sustituya las pilas |
| EEEE | Peso excesivo | Carga máxima 3.0 kg |
| unSt | Superficie irregular / inestable | Coloque la báscula en una superficie firme y nivelada |
| out 2 | Aparato defectuoso | Sustituya el aparato |

Sustitución de las pilas

- Cuando sea necesario cambiar las pilas, aparece el símbolo 'Lo'.
- Para instalar o sustituir las pilas, abra el compartimento situado debajo de la báscula. Cuando sustituya las pilas, siga correctamente las indicaciones de polaridad. Unas pilas incorrectamente instaladas podrían dañar el aparato.
- Utilice dos pilas idénticas de 1.5 V tipo AAA.
- Si la báscula no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite siempre la pila de su compartimento. Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolito.



Proteja el ambiente. No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas a los puntos especiales para este tipo

de basura en su municipio.

Mantenimiento y limpieza

- La carcasa se puede limpiar con un paño suave, seco y sin pelusa, o ligeramente humedecido.
- Si fuera necesario, limpie la tapa después de utilizarla con agua templada y jabón.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.
- Guarde siempre la báscula en posición horizontal y no coloque ningún peso superior a 3.0 kg en la plataforma.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía



Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Bilancia da cucina compatta


Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Piano di pesatura
2. Tasto On/Off/Tara 
3. Schermo di visualizzazione digitale
4. Selettore di visualizzazione 
5. Coperchio utilizzabile come piatto di appoggio
6. Coperchio
7. Vano batterie (sotto)

Note importanti

- Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- È possibile modificare la visualizzazione dell'unità di misura sul display in grammi (gm), once (oz) o millilitri (ml) agendo sul tasto . La misurazione in millilitri (ml) è sufficientemente precisa solo se si utilizza acqua. Volendo ottenere la misurazione di altri tipi di liquidi con una densità differente, il risultato potrebbe differire.
- Questa bilancia ha una capacità di


carico sino a 3000 g. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo "EEEE". **Avvertenza:** Non mettete più di 4 kg sulla bilancia, potrebbe rimanere danneggiata.

- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non è stato tarato ufficialmente.




Messa in funzione

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eliminate ogni adesivo e materiali di imballaggio.
- Aprite il vano batterie, togliete via le batterie e rimuovete la pellicola trasparente di protezione.
- Inserite le batterie secondo quanto descritto nella sezione *Sostituzione delle batterie*.

Funzionamento

- Ponete la bilancia sopra ad una superficie stabile e piana. Se la superficie di appoggio non è piana, sul display appare la scritta "unSt".
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, mettete sul piano di pesatura il suo piatto di appoggio oppure una terrina o un contenitore adatti. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per attivare l'apparecchio, premete brevemente il tasto . Inizialmente, sul display compariranno le cifre "HI"; poi la visualizzazione cambierà e si evidenzierà il numero "0" insieme all'unità di misura selezionata.
- Mettete gli ingredienti fino a visualizzare

il peso corrispondente.

- Per aggiungere ulteriori ingredienti senza però essere costretti a svuotare il contenitore, potete premere ancora il tasto . Sul display comparirà lo "0" e la dicitura "Tare". In questo modo, potrete visualizzare solo il peso degli ingredienti aggiunti successivamente.
- Se la prima misurazione è inferiore a 100 g, premendo il tasto  otterrete l'azzeramento della misurazione "0" ma sul display non comparirà la dicitura "Tare".
- Dopo l'utilizzo, spegnete la bilancia tenendo premuto il tasto  per 2-3 secondi. Comunque, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se nell'arco di 60 secondi di tempo non viene premuto nessun tasto.

Codici di errore

Sul display possono comparire i seguenti codici di errore:

| Display | Errore | Soluzione |
|---------|----------------------------------|---|
| Lo | Batterie scariche | Sostituire le batterie |
| EEEE | Peso eccessivo | Carico massimo 3.0 kg |
| unSt | Superficie instabile / non piana | Posizionare la bilancia su una superficie stabile e piana |
| out 2 | Guasto dell'apparecchio | Sostituire l'apparecchio |

Sostituzione delle batterie

- Il simbolo "Lo" appare quando occorre sostituire le batterie.
- Per inserire o sostituire le batterie, aprite lo scomparto apposito posto al di sotto dell'apparecchio. Quando inserite le batterie, rispettate le polarità. L'inserimento sbagliato delle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Usate due batterie identiche da 1,5 V di tipo AAA.
- Togliete le batterie dal loro scomparto prima di un lungo periodo di non utilizzo. In questo modo eviterete danni dovuti alla perdita di liquidi.



Ricordatevi che bisogna proteggere l'ambiente. Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi

contenitori di raccolta differenziata dei rifiuti della vostra zona.

Manutenzione e pulizia

- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto, o in caso di necessità con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Se necessario, pulite il coperchio subito dopo l'uso con dell'acqua calda e detersivo per i piatti.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o solventi potenti.
- Conservate la bilancia sempre in posizione orizzontale e non poggiate sul piano di pesatura pesi superiori ai 3.0 kg.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia



La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kompakt køkkenvægt

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele

1. Vægtplatform
2. Tænd-/Sluk-/Tara-knap 
3. Digitalt aflæsningsfelt
4. Indstilling af vægtenhed 
5. Låg bruges som topbakke
6. Låg
7. Batterirum (på undersiden)

Bemærk venligst:



- Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Rengør ikke vægten med vand og nedsæk den heller ikke i vand.
- Vægt aflæsningen kan ændres mellem gram (g), ounces (oz) og milliliter (ml) ved hjælp af knappen til indstilling af vægtenhed . Måleenheden milliliter (ml) er kun præcis nok når det er vand, der måles af. Hvis man måler vægten på andre typer væsker med en anden vægtfylde, kan resultaterne afvige.
- Denne vægt har en kapacitet på 3000 g. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet 'EEEE' komme til syne i aflæsningsfeltet. **Forsigtig:** Anbring ikke mere end 4 kg på vægten, da der kan forårsage skade.



- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt justeret.

Før brug

- Før du bruger apparatet første gang, skal du fjerne eventuelle resterende emballagematerialer og klistermærker.
- Åben batterirummet, tag batterierne ud og fjern den gennemsigtige beskyttelsesfilm.
- Indsæt batterierne som beskrevet i afsnittet 'Batteriudskiftning'.

Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt underlag. Hvis overfladen er for ujævn, vises 'unSt' på displayet.
- Når man skal veje ingredienser af, placeres topbakken eller en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- Tryk kort på Tænd-/Sluk-/Tara-knappen  for at tænde for apparatet. Ved opstart viser displayet 'HI'; som så ændres til '0' med den valgte måleenhed.
- Hæld herefter ingredienserne indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- For at kunne tilsætte yderligere ingredienser uden først at måtte tømme beholderen, kan man trykke på  knappen igen. Displayet vil da vise '0' og 'Tare'. På denne måde vil kun den seneste vægtøgning blive vist.

- Hvis den første afvejning er på under 100 g, vil et tryk på -knappen tilbagesætte vægtangivelsen til '0'; men 'Tare' symbolet vil imidlertid ikke blive vist i displayet.
- Efter brug kan vægten slukkes ved at holde -knappen nede i 2-3 sekunder. Imidlertid vil vægten slukke automatisk, hvis der ikke trykkes på nogen af knapperne indenfor en periode på 60 sekunder.

Fejlkoder

Følgende fejlkoder kan vises i displayet:

| Display | Fejl | Løsning |
|---------|---------------------------|--|
| Lo | Batterierne er svage | Udskift batterier |
| EEEE | Overvægt | Maks. 3,0 kg |
| unSt | Ulige / ustabil overflade | Stil vægten på en fast, plan overflade |
| out 2 | Fejl på apparatet | Udskift apparatet |

Batteriidskiftning

- Symbolet 'Lo' kommer til syne når batterierne trænger til udskiftning.
- Når batterierne skal sættes i eller udskiftes, åbnes batterirummet på vægtens underside. Vær altid opmærksom på at vende polerne korrekt når batterierne sættes i. Ukorrekt isætning af batterier kan volde skade på apparatet.
- Benyt to identiske 1.5 V type AAA batterier.
- Hvis vægten ikke benyttes over en længerevarende periode, skal batterierne tages ud af batterirummet. Dette vil forebygge at apparatet ødelægges af lækage fra batterierne.



- Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscentral.


Rengøring og vedligehold

- Kabinettet kan tørres af med en tør eller - om nødvendigt - let fugtig, frugfri klud.
- Om nødvendigt, rengør låget straks efter brug med varmt sæbevand.
- Brug aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.
- Opbevar altid vægten i en vandrette position, og læg ikke over 3,0 kg på vægtplatformen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring



På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Kompakt köksvåg


Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Delar

1. Vägningsplattform
2. On/Off/Tara nollställningsknapp 
3. Digital display
4. Displayinställning 
5. Lock använt som vägningsbricka
6. Lock
7. Batterifack (på undersidan)

Viktiga tips




- Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Tvätta inte vågen med vatten eller sänk ner den i vatten.
- Displayen kan ställas in på antingen gram (g), uns (oz) eller milliliter (ml) genom att du trycker på displayinställningsknappen . Millilitermättet är endast tillräckligt exakt när vatten mäts. Om du mäter andra vätskor som har annan densitet, kan resultaten avvika.
- Denna våg har en kapacitet på max 3000 g. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen 'EEEE' i displayen.
Varning: Lägg inte mer än 4 kg på vågen eftersom skada kan uppstå.
- Denna köksvåg är ämnad för


användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången bör du ta bort kvarvarande förpackningsmaterial och klistermärken.
- Öppna batterifacket, ta ut batterierna och avlägsna den genomskinliga förpackningsfilmen.
- Installera batterierna enligt beskrivningen i avsnittet 'Batteribyte'.

Användning

- Placera vågen på en fast och jämn yta. Om ytan är alltför ojämn visas 'unSt' på displayen.
- Sätt vägningsbrickan eller en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna. Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.
- Koppla på vågen genom ett kort tryck på  knappen. Vid uppstart visas 'HI' i displayen, det ändras till '0' enligt det valda displayformatet.
- Tillsätt ingredienserna tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på  knappen igen. Displayen visar '0' och 'Tare'. På detta sätt visas endast den vikt som tillkommit i displayen.
- Om den första mätningen är under 100 g, kan du genom att trycka  knappen ställa in vikten på '0' igen; men märk väl att 'Tare' då inte syns i displayen.
- Efter användningen kan du stänga av

vågen genom att hålla ner  knappen i 2 - 3 sekunder. Enheten stängs dock av automatiskt om 60 sekunder om du inte trycker på någon knapp.

Felkoder

Följande felkoder kan visas i displayen.

| Display | Fel | Lösning |
|---------|---------------------|------------------------------------|
| Lo | Batterierna svaga | Byt batterier |
| EEEE | För mycket vikt | Max. vikt 3,0 kg |
| unSt | Ojämn / ostadig yta | Placera vågen på en fast, jämn yta |
| out 2 | Enheten söndrig | Ersätt enheten |

Batteribyte

- Symbolen 'Lo' visas om batterierna bör bytas ut.
- Öppna batterifacket på vågens undersida för att sätta i eller byta ut batterier. Kontrollera alltid att batterierna placeras så att polariteten blir korrekt. Felaktigt isatta batterier kan leda till att enheten skadas.
- Använd två identiska 1.5 V batterier av typen AAA.
- Batterierna bör alltid tas ur batterifacket om man inte använder vågen under en tid. Detta förhindrar skador på apparaten p g a läckage.



Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till insamlingsställen för batterier.

Skötsel och rengöring

- Höljet kan torkas av med en mjuk och – vid behov – lätt fuktad, luddfri duk.
- Vid behov kan du rengöra höljet direkt efter användningen med varmt diskvatten.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.
- Placera alltid vågen i dess horisontella läge och placera inte vikt som överskrider 3,0 kg på plattformen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.



Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Kompakti keittiövaaka


Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat

1. Punnitustaso
2. Päälle-/pois-/taarapainike 
3. Digitaalinäyttö
4. Näytön asetus 
5. Kansi, jota käytetään lautasena
6. Kansi
7. Paristolokero (alapuolella)

Tärkeää





- Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Näyttöä voi vaihtaa grammojen (gm), unssien (oz) ja millilitrojen (ml) välillä  painikkeella. Millilitrojen (ml) mittaus on riittävän tarkkaa vain vettä mitattaessa. Muuntyyppisten nesteiden painoa mitattaessa, joilla on eri tiheys, tulokset saattavat olla poikkeavia.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 3000 g. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki. **Varoitus:** Vaa'an päälle ei saa sijoittaa yli 4 kg painoa, sillä se voi aiheuttaa vaurion.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se

ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran, pakkausmateriaalit ja tarrat on irrotettava.
- Avaa paristolokero, poista paristo ja irrota läpinäkyvä suojakalvo.
- Paristot on asetettava paikalleen kappaleen *Pariston vaihto* mukaisesti.

Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle. Jos alusta on liian epätasainen, näyttöön ilmestyy "unSt".
- Kun punnitset reseptin ainesosia, aseta punnitustasolle lautanen tai sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punninta vaa'alla ilman astiaa.
- Laitteeseen kytketään virta napauttamalla lyhyesti painiketta . Laitteen käynnistyessä näyttöön tulee "HI", ja se muuttuu sitten arvoksi "0" valitussa näyttömuodossa.
- Laita ainekset kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina -painiketta. Näyttöön tulee "0" ja "Tare". Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Jos ensimmäinen mittaus on alle 100 g,  painaminen palauttaa painon arvoon "0"; "Tare"-merkki ei kuitenkaan poistu näytöstä.
- Käytön jälkeen vaa'an voi sammuttaa pitämällä -painiketta painettuna 2-3

sekunnin ajan. Laite kuitenkin sulkeutuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 60 sekuntiin.

Virhekoodit

Näyttöön voi ilmestyä seuraavia virhekoodeja:

| Näyttö | Virhe | Ratkaisu |
|--------|-------------------------------|--|
| Lo | Heikot paristot | Vaihda paristot |
| EEEE | Liikaa painoa | Maks. kuorma 3,0 kg |
| unSt | Epätasainen / epävakaa alusta | Aseta vaaka lujalle, tasaiselle pinnalle |
| out 2 | Laite viallinen | Vaihda laite |

Paristojen vaihto

- Näyttöön ilmaantuu "Lo"-merkki, kun paristot on vaihdettava.
- Vaihda paristo avaamalla vaa'an alapuolella oleva paristotila. Varmista paristoja vaihtaessasi, että ne tulevat oikein päin. Väärin paikalleen asetetut paristot voivat vaurioittaa laitetta.
- Käytä kahta identtistä 1,5 V AAA-tyypin paristoa.
- Jos et käytä vaakaa pitkään aikaan, ota paristot aina pois lokeroista. Tämä estää vuodon aiheuttaman laitteen vaurioitumisen.



Muista ympäristönsuojelu!
Älä hävitä paristoja talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen keräyspisteen kautta.

Puhdistus ja huolto

- Runko voidaan pyyhkiä pehmeällä kuivalla ja - tarvittaessa - hieman kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Puhdista kansi tarvittaessa suoraan käytön jälkeen lämpimällä saippuvedellä.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotinaaineita.
- Säilytä vaakaa aina vaakasuorassa asennossa äläkä laita punnitustason päälle 3,0 kg ylittävää painoa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi



www.avkomponentti.fi

Kompaktowa waga kuchenna


Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Blat ważący
2. Przycisk On/Off/Tara 
3. Wyświetlacz cyfrowy
4. Przycisk wyboru jednostki 
5. Pokrywa użyta jako tacka
6. Pokrywa
7. Komora na baterie (pod spodem)

Ważne wskazówki

- W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Jednostkę pokazywaną na wyświetlaczu można zmieniać między gramami (g), uncjami (oz) i mililitrami (ml) za pomocą przycisku wyboru jednostki . Wskazanie w mililitrach (ml) jest wystarczająco precyzyjne tylko wówczas, kiedy odmierzana jest woda. Przy ważeniu innego rodzaju płynów, o innej gęstości, wskazanie może być niedokładne.
- Waga posiada skalę do 3000 g. Przekroczenie tego ciężaru


sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem „EEEE”. **Ostrzeżenie:** Nie nakładać na wagę ciężaru powyżej 4 kg, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.


- Waga przeznaczona jest do użytku domowego, nie była poddana oficjalnemu wzorcowaniu i nie nadaje się do zastosowań w medycynie lub handlu.



Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem urządzenia, zdjąć z niego wszystkie materiały opakowaniowe i naklejki.
- Otworzyć komorę na baterie, wyjąć baterie i zdjąć przezroczystą folię ochronną.
- Włożyć baterie zgodnie z instrukcją w punkcie *Wymiana baterii*.

Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu. Jeżeli powierzchnia jest zbyt nierówna, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „unSt”.
- W celu zwarzenia składników umieścić na blacie pokrywkę albo odpowiednią miskę bądź pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Włączyć urządzenie, naciskając krótko przycisk . Na wyświetlaczu pojawią się cyfry „HI”, po czym cyfra „0” z wybraną jednostką.
- Ważony artykuł dodawać stopniowo aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żądaną wartość.
- W celu dodania dalszych składników

bez opróżniania pojemnika, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się „0” i „Tare”.

- Wówczas pokazywany będzie tylko ciężar dodawanego składnika.
- Jeżeli pierwsze ważenie nie przekracza 100 g, naciśnięcie przycisku  wyzeruje licznik (0), ale na wyświetlaczu nie pojawi się słowo „Tare”.
- Po zakończeniu ważenia urządzenie można wyłączyć naciskając przycisk  przez 2-3 sekundy. Jeżeli w ciągu 60 sekund nie zostanie użyty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Kody błędów

Na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące kody błędów:

| Wyświetlacz | Błąd | Rozwiązanie |
|-------------|--------------------------------|---|
| Lo | Słabe baterie | Wymienić baterie |
| EEEE | Zbyt duże obciążenie | Maks. obciążenie to 3,0 kg |
| unSt | Nierówne / niestabilne podłoże | Ustawić wagę na stabilnym, równym podłożu |
| out 2 | Wadliwe urządzenie | Wymienić urządzenie |

Wymiana baterii

- Jeśli baterie wymagają wymiany, ukaże się na wyświetlaczu symbol „Lo”.
- Aby wyjąć lub wymienić baterie należy otworzyć komorę na baterie, znajdującą się na spodzie urządzenia. Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy użyć dwóch takich samych baterii 1,5 V typu AAA.
- Jeżeli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia urządzenia przez wyciekający z baterii płyn.



Należy pamiętać o ochronie środowiska i nie wyrzucać baterii do domowych koszy na śmieci. Zużyte baterie należy oddawać w specjalnych punktach zbiórki.

Czyszczenie i konserwacja

- Obudowę można czyścić suchą – lub w razie potrzeby lekko wilgotną – gładką ściereczką.
- W razie potrzeby wyczyścić pokrywkę bezpośrednio po użyciu, w ciepłej wodzie z detergentem.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych ścierających środków, żrących substancji czyszczących ani silnych środków chemicznych.
- Przechowywać wagę zawsze w pozycji poziomej i nie stawiać na jej blacie obciążenia powyżej 3,0 kg.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.



Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Συμπαγής ζυγαριά κουζίνας


Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Βάσης ζύγισης
2. Κουμπί ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης/μηδενισμού 
3. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
4. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης 
5. Κάλυμμα που χρησιμοποιείται ως άνω δίσκος
6. Κάλυμμα
7. Θήκη μπαταριών (στο κάτω μέρος)

Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Μην καθαρίζετε τη ζυγαριά με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Η ένδειξη μπορεί να αλλάξει μεταξύ γραμμαρίων (gm), ουγκιών (oz) και χιλιοστόλιτρων (ml) αν χρησιμοποιήσετε το κουμπί . Η μέτρηση των χιλιοστόλιτρων (ml) είναι αρκετά ακριβής όταν χρησιμοποιείτε μόνο νερό. Όταν μετράτε το βάρος άλλων υγρών με διαφορετική πυκνότητα, τα αποτελέσματα μπορεί να αποκλίνουν.
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς

είναι 3000 γραμμάρια. Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη. **Προσοχή!**





Μην τοποθετείτε περισσότερα από 4 κιλά στη ζυγαριά, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά.

- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα που απομένουν.
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών, βγάλτε τις μπαταρίες και αφαιρέστε την προστατευτική διάφανη μεμβράνη.
- Εισαγάγετε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Αντικατάσταση μπαταριών».

Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Αν η επιφάνεια είναι πολύ ανομοιόμορφη, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unSt».
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε το άνω δίσκο ή ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο στην πλατφόρμα. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αγγίξτε σύντομα το κουμπί . Κατά την έναρξη, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «HI». Μετά αλλάζει σε «0» με την επιλεγμένη μορφή οθόνης.
- Προσθέτετε τα υλικά μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πατήσετε ξανά το κουμπί . Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «0» και «Tare». Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.
- Αν η πρώτη μέτρηση είναι μικρότερη από 100 g και πατήσετε το κουμπί , το βάρος ρυθμίζεται ξανά σε «0». Ωστόσο, η ένδειξη «Tare» δεν εμφανίζεται στην οθόνη.
- Μετά τη χρήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά αν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί  για 2 έως 3 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πατήσετε κανένα κουμπί για περίοδο μεγαλύτερη από 60 δευτερόλεπτα.

Κωδικοί σφαλμάτων

Στην οθόνη μπορεί να εμφανιστούν οι ακόλουθοι κωδικοί σφαλμάτων:

| Οθόνη | Σφάλμα | Λύση |
|-------|----------------------------------|--|
| Lo | Ασθενείς μπαταρίες | Αντικαταστήστε τις μπαταρίες |
| EEEE | Υπερβολικό βάρος | Μέγ. φορτίο 3,0 κιλά |
| unSt | Ανομοιόμορφη / ασταθής επιφάνεια | Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια |
| out 2 | Ελάττωμα μονάδας | Αντικαταστήστε τη μονάδα |

Αντικατάσταση μπαταριών

- Όταν οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση, εμφανίζεται το σύμβολο «Lo».
- Για να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε μπαταρίες, ανοίξτε τη θήκη μπαταριών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες, να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα. Αν οι μπαταρίες τοποθετηθούν λανθασμένα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μονάδα.
- Χρησιμοποιήστε δύο πανομοιότυπες μπαταρίες 1,5 V τύπου «AAA».
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα να βγάξετε πάντα τις μπαταρίες. Με τον τρόπο αυτό

αποτρέπεται η πρόκληση ζημιά στη συσκευή λόγω διαρροής.



Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα. Οι

παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό στεγνό πανί χωρίς χνούδι ή, αν είναι απαραίτητο, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Αν απαιτείται, καθαρίστε το κάλυμμα αμέσως μετά τη χρήση με ζεστό σαπουνό νερο.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.
- Πάντα να αποθηκεύετε τη ζυγαριά σε οριζόντια θέση και μην τοποθετείτε στην πλατφόρμα βάρος που να ξεπερνάει τα 3,0 κιλά.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαπώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.



Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Портативные кухонные весы

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Устройство

1. Платформа для взвешивания
2. Кнопка Вкл./Выкл./Тарирование 
3. Цифровой дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения 
5. Крышка, используемая как верхний лоток для взвешивания
6. Крышка
7. Отсек для батарей (на нижней стороне)




Полезные советы

- Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашим отделом сервисного обслуживания клиентов по телефону или по электронной почте (см. Приложение).
- Не мойте весы и не погружайте их в воду.
- Единицы измерения на дисплее можно устанавливать в граммах (g), унциях (oz) или миллилитрах (ml) при помощи кнопки . Измерение в миллилитрах (ml) является достаточно точным только при измерении воды. При измерении веса других жидкостей, имеющих различную плотность, результаты могут иметь погрешности.
- Предел измерения весов - 3000 г. При превышении этого предела на дисплее отображаются буквы 'EEEE'.
Предупреждение. Не кладите на весы более 4 килограммов, так как это может привести к их повреждению.
- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских или коммерческих целях: прибор не подвергался официальной калибровке.


Перед первым применением прибора

- Перед использованием прибора в первый раз снимите все остающиеся упаковочные материалы и наклейки.
- Откройте батарейный отсек, выньте батареи и снимите прозрачную защитную пленку.
- Вставьте батареи, как указано в разделе «Замена батарей».

Эксплуатация

- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность. Если поверхность слишком неровная, на дисплее появляется надпись 'unSt'.
- Чтобы взвесить ингредиенты кулинарного рецепта, поставьте на платформу весов верхний лоток или соответствующую чашу, или контейнер. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, нажмите кратковременно кнопку . При включении на дисплее появляется символ 'HI', который изменяется на '0' после выбора формата измерения.
- Накладывайте ингредиенты, пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без предварительного опорожнения чаши можно снова нажать кнопку . На дисплее появятся цифра '0' и слово 'Tare' (Тарирование). При этом дисплей покажет вес только добавленного ингредиента.
- Если результат первого измерения окажется ниже 100 г, то при нажатии кнопки  на дисплее снова

появится символ '0', но слово 'Tare' (Тарирование) отображено не будет.

- После применения весы можно выключить, удерживая кнопку  в нажатом положении в течение 2 – 3 секунд. Однако, если Вы не нажмете кнопку через 60 секунд после применения прибора, он отключится автоматически.

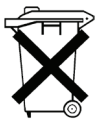
Коды ошибок

На дисплее могут появляться следующие коды ошибок:

| Дисплей | Ошибка | Решение |
|---------|---------------------------------------|---|
| Lo | Слабый заряд батарей | Замените батареи |
| EEEE | Слишком большой вес | Макс. нагрузка 3,0 кг |
| unSt | Неровная или неустойчивая поверхность | Установите весы на твердую ровную поверхность |
| out 2 | Неисправность прибора | Замените прибор |

Замена батарей

- Символ 'Lo' появляется, когда необходимо заменить батареи.
- Чтобы вставить или извлечь батареи, откройте батарейный отсек, расположенный в нижней части прибора. Соблюдайте правильную полярность при замене батарей. Неправильно вставленные батареи могут причинить прибору повреждение.
- Используйте две одинаковых батареи типа AAA напряжением 1,5 В.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батареи из отсека. Это позволит не допустить повреждения прибора при течи батарей.



Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте старые батареи с домашним мусором. Сдавайте

старые батареи только на местные пункты для сбора специального мусора.

Общий уход и чистка

- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства Корпус весов можно протирать мягкой сухой и, если это необходимо, слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Если необходимо, вымойте крышку в теплой мыльной воде сразу же после использования прибора.
- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.
- Всегда храните весы в горизонтальном положении и не кладите на платформу вес свыше 3,0 кг.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Servicios post-venta
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsluhi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Algérie
SARL GROUPE YAHIA
Zone d'activité n°62 A commune
d'ain smara - constanteine
RC N° 04B0066121
ALGER

Austria
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie
BVBA Dancal Elektro
Kalkhovevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk

Tel.: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Pirita Ltd
3, Kapitan Dimitar
Spisarevski blvd
BG-1592 Sofia - Bulgaria
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33
Fax: +359 2 944 96 49
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

China
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,
Jiangdong District, Ningbo
Tel.: +86 400 166 0336
Fax: +86 0574 55331669
Web: www.nbautin.com.cn
Web: www.autin.com.cn

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:
Rennerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

Espana
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.
Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΘΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγιομέμονος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

Iceland

Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
E-Mail: info@iranseverin.com
Web: www.iranseverin.com

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik
Email.: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id

Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangisia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889

Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836

Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2

Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101

Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21

Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470

Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia

SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eau
3364 Leudelage
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St. Prvomajska BB

1000-Skopje

MACEDONIA

E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta

Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel: +356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc

BS Cast
15, Rue Jules Cesar
Résidence Sofia
RDC Roches Noires
Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland

Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: 0297-347054
info@severinnl.com

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman

A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah

Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

Severin Polska Sp.z o.o.
Al. Jerozolimskie 56 C
00-803 Warszawa
Tel.: +48 882 000 370
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Serbia

Refot B
Pćinska 17,
11 000 Beograd, Srbija
Tel.: +381 11 744-7038
E-mail: www.refot.com

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinška 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
9 Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: <http://www.alcdashley.co.za>
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllévångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspécialisten.se

Switzerland

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
Tel.: +41 91 980 49 72
Fax: +41 91 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169

E-Mail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 12.2017

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de